الوحدة 55

المطبوع المعد للتوزيع رقم 5:

الاختيارات الاستراتيجية المتعلقة برسم السياسات الخاصة بالتراث الثقافي غير المادي: إطار للمناقشة[[1]](#footnote-1)

لا توجد أي مبادئ توجيهية صارمة فيما يتعلق برسم السياسات بموجب الاتفاقية، بل توجد مبادئ عامة. ويجب رسم السياسة الخاصة بالتراث الثقافي غير المادي بما يتلاءم مع الوضع في كل بلد من البلدان. وتنطوي هذه العملية على الأخذ باختيارات استراتيجية بشأن النهج والأولويات استناداً إلى السياق المحدد في كل دولة واحتياجاتها. وتتناول هذه الوثيقة بعض الأسئلة المتعلقة بهذه الاختيارات، ويمكن استخدامها إما بوصفها دليلاً للمناقشة في حلقة عمل وإما بصيغة استبيان.

أي الحالات التالية تصف على أفضل وجه النهوج التي تستند إليها السياسة الثقافية في دولتكم؟

* سياسة ثقافية واحدة لأمة واحدة ولثقافة واحدة، ويتوقع من المهاجرين الوافدين حديثاً أن يندمجوا في الثقافة "الوطنية" (أو ما يقابلها في نظام اتحادي).
* الجميع يتقاسم ثقافة "وطنية" (قد تكون في الواقع قائمة على مبادئ الحوكمة المعمول بها في الدولة)، لكن يمكن أن يكون للناس هوية جماعية مستقلة أيضاً. ويمكن استيعاب هذه الثقافات والهويات المختلفة في سياسة ثقافية وطنية (او اتحادية).
* يعود لكل منطقة/ولاية/مقاطعة أمر تنظيم شؤونها الثقافية.
* لا توجد سياسة ثقافية. والثقافة أمر لا تنظمه الدولة.

أي الحالات التالية تصف على أفضل وجه النهج المتبع فيما يتعلق بالتشاور مع عامة الناس في الدولة بشأن رسم السياسات؟

تضع الدولة السياسات لعامة الناس

يُستشار عامة الناس بشأن السياسات العامة

يشارك عامة الناس في رسم السياسات

من يضع السياسة في الدولة؟ هل هي السلطة التنفيذية (من قبيل الوزارات) أم السلطة التشريعية (من قبيل مجلس النواب)؟

أورد أمثلة عن سبل مشاركة عامة الناس في رسم السياسات في الدولة، إن كانت تشارك فعلاً.

**ما هي عناصر التراث الثقافي غير المادي التي تعتبرها الجماعات داخل دولتكم عناصر مهمة؟ أورد أمثلة**

* أشكال التعبير الشفهي
* الفنون الاستعراضية
* الممارسات الاجتماعية، والطقوس والمناسبات الاحتفالية
* المعارف والممارسات المتعلقة بالطبيعة والكون
* [المعارف والمهارات المتعلقة بتعلم الحرف التقليدية](http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=en&pg=00057)

**ما هي العوامل الرئيسية التي تعرِّض (أو قد تعرِّض) استمرارية التراث الثقافي غير المادي في دولتكم للخطر؟**

* فقدان الاهتمام داخل الجماعات بمواصلة الممارسة
* قلة فرص العمل أو فرص در الدخل من ممارسة التراث الثقافي غير المادي
* التهميش الراهن للجماعات والمجموعات المعنية (اقتصادياً واجتماعياً وثقافياً)
* التهميش التاريخي للجماعات والمجموعات المعنية (اقتصادياً واجتماعياً وثقافياً)
* العوامل التاريخية
* أمور أخرى (يُرجى التحديد).

**ما هو أهم نطاق للتوعية بشأن التراث الثقافي غير المادي، نظراً إلى الوضع في دولتكم؟**

* المجتمع الدولي
* الدولة
* الجماعات المحلية
* كل ما ورد أعلاه.

**ما هي أهم فوائد صون التراث الثقافي غير المادي، نظراً إلى الوضع في دولتكم؟**

* الاعتراف بالتنوع /الإبداع الثقافي على المستويين الوطني والدولي
* التماسك الاجتماعي وهوية الجماعات المعنية
* رعاية الثقافة الوطنية استناداً إلى التراث الثقافي غير المادي
* التنمية الاقتصادية للدولة
* التنمية الاقتصادية لجماعات محددة
* التنمية المستدامة للجماعات بصفة أعم
* تحديد التراث الثقافي غير المادي لأغراض حماية حقوق الملكية الفكرية
* أمور أخرى، يُرجى التحديد.

**ما هي القوانين والسياسات القائمة التي قد تؤثر في صون التراث الثقافي غير المادي في دولتكم؟**

* الاتفاقات الدولية أو الإقليمية والقوانين، يُرجى التحديد
* الأحكام الدستورية و/أو الأحكام المتعلقة بحقوق الإنسان في الدولة، يُرجى التحديد
* ترتيبات الحوكمة وأحكامها المتعلقة بفئات الأقلية في الدولة، يُرجى التحديد
* السياسات والقوانين في قطاع الثقافة، يُرجى التحديد
* السياسات والقوانين خارج قطاع الثقافة، يُرجى التحديد
* أمور أخرى، يُرجى التحديد.

**ما هي الجهة، من غير الجماعات والمجموعات المعنية، التي تتولى في الوقت الراهن مسؤوليات فيما يتعلق بصون التراث الثقافي غير المادي في دولتكم؟**

* وكالات الدولة، يُرجى التحديد
* المنظمات غير الحكومية أو منظمات المجتمع المدني، يُرجى التحديد
* مؤسسات البحوث أو غيرها من مراكز الخبراء، يُرجى التحديد
* جهات أخرى، يُرجى التحديد.

**ما هي المسائل الأخرى المعنية التي ينبغي مراعاتها فيما يتعلق برسم السياسة المتعلقة بصون التراث الثقافي غير المادي في دولتكم؟**

**كيف ستشجع السياسات المتعلقة بالتراث الثقافي غير المادي مشاركة الجماعات والمجموعات والأفراد المعنيين في إدارة التراث الثقافي غير المادي؟**

* اقتضاء تمثيل الجماعات في الهيئات التشاورية المدنية على الصعيد الوطني (الاتحادي)، أو صعيد الأقاليم (المقاطعة، الولاية) أو الصعيد المحلي
* اقتضاء تمثيل الجماعات في لجان التراث الثقافي غير المادي أو غيرها من الهيئات الخاصة بالتراث الثقافي غير المادي
* اقتضاء تمثيل الجماعات وإثبات موافقتها على عمل المنظمات غير الحكومية أو منظمات المجتمع المدني المتعلق بالتراث الثقافي غير المادي
* اقتضاء تمثيل الجماعات وإثبات موافقتها على عمل مؤسسات البحوث وغيرها من مراكز الخبراء المتعلق بالتراث الثقافي غير المادي
* اقتضاء الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة لإجراء أنشطة صون التراث الثقافي غير المادي
* أمور أخرى، يُرجى التحديد

**أي نهج من النهوج التالية في سياسة التراث الثقافي غير المادي (ضع علامة على كل ما ينطبق) يمكنه أن يتصدى للتحديات المتعلقة بصون التراث الثقافي غير المادي في دولتكم؟ وكيف سيتم ذلك؟**

* سياسات التراث الثقافي غير المادي التي تركز بصفة خاصة على ميادين محددة من التراث الثقافي غير المادي أو على جماعات أو مجموعات محددة (علِّل الأسباب)
* سياسات التراث الثقافي غير المادي التي تركز بصفة خاصة على التراث الثقافي غير المادي المعرض لخطر الاندثار أو الذي يكاد يندثر
* سياسات التراث الثقافي غير المادي التي تركز بصفة خاصة على تشجيع أو دعم ممتلكي معارف ومهارات التراث الثقافي غير المادي
* سياسات التراث الثقافي غير المادي التي تسري بصورة متكافئة على جميع مجالات التراث الثقافي غير المادي أو عناصره
* أمور أخرى، يُرجى التحديد

**أي نهج من النهوج التالية (ضع علامة على كل ما ينطبق) يمكن استخدامه لإدراج أحكام متعلقة بالتراث الثقافي غير المادي في مختلف أنواع السياسات؟**

* كل الأحكام المتعلقة بالتراث الثقافي غير المادي المدرجة في السياسات العامة الخاصة بالثقافة أو التراث (وتشمل التراث المادي، والصناعات الثقافية وما إلى ذلك)
* صوغ سياسات مستقلة وترتيبات مؤسسية خاصة بالتراث الثقافي غير المادي (متميزة عن السياسات العامة الخاصة بالثقافة أو التراث)
* ذكر التراث الثقافي غير المادي على وجه التحديد أيضاً في السياسات الأخرى (السياسات الخاصة بالثقافة، والتراث، واللغة، وما إلى ذلك)
* ذكر التراث الثقافي غير المادي على وجه التحديد أيضاً في السياسات الأخرى خارج قطاع الثقافة (الدستور، والسياسات الخاصة بالتعليم، والصحة، وما إلى ذلك)
* أمور أخرى، يُرجى التحديد

1. ملاحظة: قد يلزم تكييف هذه الوثيقة تبعاً للسياق. [↑](#footnote-ref-1)